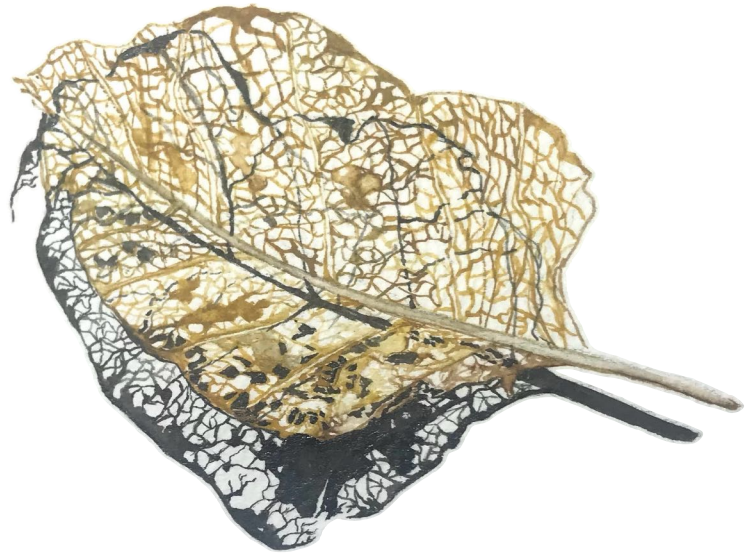


# *Gweddi Dyddiol Tymhorol Celtaidd*

## *Celtic Seasonal Daily Prayer*

*Holl Saint tan Alban Arthan*  
*All Hallows until Midwinter*



*Adnodd Ymagor:*

O'r nos i gwawrio  
O cwsg tan defro  
Ar drothwy pob dydd;

*"Dros amser y mae'r pethau a welir, ond y mae'r pethau na welir yn dragwyddol." 2 Corinthiaid 4:18*

*Opening Verse:*

From night to dawning  
From sleep till waking  
At the threshold of each day;

*"For the things we can see will last only for a short time, but the things we cannot see are from the world to come, which will never fade away."  
2 Corinthians 4:18*

## *Brawddeg Ymagor:*

Derbynnir y ddaear blanced dail i gaeafu a chysgu.

**Enciliwn i'r aelwyd, i ymgasglu i mewn.**

Er hynny parato ni Dduw, ar gyfer y cyfan sydd i ddod.

**Gorffwysa unwaith eto, fy enaid, oherwydd bu'r Arglwydd yn hael wrthyt.**

## *Salm am y tymor*

*(Salm 46:1-11 Salmau Càn Newydd)*

**Mae Duw y Lluoedd gyda ni, Duw Jacob yw ein caer.**

Duw yw ein noddfa ni a'n nerth. Ein cymorth yw o hyd.

Ac felly nid arswydwn pe Symudai yr holl fyd;

**Na phe bai'r holl fynyddoedd mawr Yn cwympto i'r môr islaw;**

**Na phe terfysgai'r dyfroedd nes l'r bryniau ffoi mewn braw.**

Mae afon deg a'i ffrydiau hi Yn llonni dinas Duw,

Y ddinas sanctaidd, lle y mae'r Goruchaf Un yn byw.

**Mae Duw'n ei chanol; diogel fydd; Yn fore helpa hi.**

**Pan gwyd ei lais, mae gwledydd byd Yn toddi o'i flaen yn lli.**

Mae Duw y Lluoedd gyda ni, Duw Jacob yw ein caer.

O dewch i weld yr hyn a wnaeth, Ei ddifrod ar y ddaer.

**Gwna i ryfeloedd beidio trwy Y ddaear oll achlân.**

**Fe ddryllia'r bwa a'r waywffon, Fe lysg dariannau â thân.**

Dysgwch mai ef yw'r unig Dduw, Y dyrchafedig, clauer.

## *Opening Sentence:*

As earth takes on a blanket of leaves to hibernate and sleep.

**We retreat to the hearth, to gather in.**

Even so prepare us God, for all that is to come.

**Return O my soul to your rest for the Lord  
has dealt bountifully with you.**

## *A Psalm for the season*

*(Psalm 46:1-11 Easy Version)*

**The Lord Almighty is there to help us. The God of Jacob keeps us safe.**

God is a strong place for us, where he will keep us safe. He will always help us when troubles come. So even when the earth shakes, we will not be afraid.

**And when the mountains fall down into the deep sea, we will still not be afraid. If the sea makes dangerous waves, so that even the mountains shake, we will never be afraid.**

There is a river that runs into the city of God,  
and it brings God's blessing to the people there. That is the holy place where the Most High God lives. God is in that city. Nothing can ever destroy it.

**When dawn comes, God will be there to help it. Nations are shouting with anger! Kingdoms shake and fall. God calls in a loud voice, and even the earth melts!**

The Lord Almighty is there to help us. The God of Jacob keeps us safe. Come and see the great things that the Lord has done. He has brought terrible things to the earth!

Mae Duw y Lluoedd gyda ni, Duw Jacob yw ein caer.  
Gogoniant i'r Tad ac i'r Mab ac i'r Ysbyrd Glân; fel yr oedd yn y  
ddechrau y mae yn awr ac y bydd yn wastad. Amen.

### *Galwad i edifarhau*

Fel coelcerth wedi ei goleuo yn llosgi y cyfan a deflir arni; felly y mae gras  
Duw yn difa ein hofnau, ein poenau, ein gofidiau, a'n poenau. Gan fyfyrion  
ar y cyfan rydyn ni'n ei gyffesu, rydyn ni'n dod â'r cyfan o'n calonnau  
truenus sydd angen ei fwyta gan fflam cariad Duw.

Cadwn distawrwydd.

Yn y goleuni traul sy'n ein tynnu i mewn; ac yn adleisiau lludw y tân, yr  
ydym yn cydnabod tarddiad bywyd newydd.

### *Salm y dydd*

*... yn gorffen efo:*

Gogoniant i'r Tad ac i'r Mab ac i'r Ysbyrd Glân; fel yr oedd yn y  
ddechrau y mae yn awr ac y bydd yn wastad. Amen.

### *Darlleniad(au) y dydd*

*... yn gorffen efo:*

Am yr air Duw yn yr Ysgrythur, am yr air Duw o'n hamgylch, am yr air Duw  
yn ein plith. Diolch a fo i Dduw.

All over the world, he causes wars to finish. He destroys the soldiers' bows and spears.

He burns their shields in a fire. He says, 'Be still and quiet! Understand that I am God.

I rule as king over the nations. All the world will say that I am great.'

The Lord Almighty is there to help us. The God of Jacob keeps us safe. Glory be to the father and to the son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now and shall be for ever. Amen.

### *Call to repentance*

As a lit bonfire burns up all that is thrown upon it; so God's grace consumes our fears our hurts our anxieties and our pain. Reflecting on all we confess we bring from our sorry hearts all that needs to be consumed by the flame of God's love.

*Silence is kept.*

In the all consuming light that draws us in; and in the echos of the ashes of the fire, we recognise the genesis of new life.

### *Psalm for the day*

*... ending with:*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now and shall be for ever. Amen.

### *Reading(s) for the day*

*... ending with:*

For the word of God in Scripture, for the word of God around us, for the word of God amongst us. Thanks be to God.

## *Gweddiau*

- Aros am Duw
- Gweddi
- Beth ydy'r ysbryd yn dweud?

## *Y Gweddi'r Arglwydd*

Ein Tad yr hwn wyt yn y nefoedd,  
Sancteiddier dy enw;  
Deled dy deyrnas,  
Gwneler dy ewyllys  
Megis yn y nef, felly ar y ddaer hefyd  
Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol.  
A maddau i ni ein dyledion,  
fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr.  
Ac nac arwain ni i brofedigaeth,  
eithr gwared ni rhag drwg.  
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,  
a'r gallu, a'r gogoniant yn oes oesoedd. Amen.

## *Diwedd glo*

Ar agoriad y dydd  
mae natur yn cysgu a'r tywyllwch  
yn tywys golau meddal yr Hydref.  
Yr ydym yn cilio ac yn ymgasglu rhwng bydoedd  
tymmorol a thragywyddol i adgyweirio a pharotoi.

Er imi gerdded trwy ddyffryn tywyll du, nid ofnaf unrhyw niwed,  
oherwydd yr wyt ti gyda mi, a'th wialen a'th ffon yn fy nghysuro.  
(*Salm 23:4*)

Ewch mewn tangnefedd Crist  
Diolch a fo i Dduw.

## *Prayers*

- Waiting on God
- Prayer
- What is the spirit saying?

### *The Lord's Prayer*

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come,  
thy will be done  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

### *An Ending*

At the opening of the day  
Nature sleeps and the darkness  
ushers in the soft light of Autumn.  
We retreat and gather between temporal  
and eternal worlds to repair and prepare.

**Even though I walk through the darkest valley, I fear no evil; for you are with me; your rod and your staff - they comfort me. (*Psalm 23:4*)**

Go in the peace of Christ  
Thanks be to God.



Ardal Weinidogaeth  
**Bro Gwydyr**  
Ministry Area